

Pablo Titoga Karta Palmijad Tito

Imi Pablo Romagin maigu Pab-Purpa-Nuedbal matapá napi karta nermas, 1 Timoteo, 2 Timoteo, tegin Tito. Imi Pablo we kartamalgín tule-kwenadgan-iktumaladga oyonai tule-kwenadgan-iktumalad igi naneed-wilubmal Pab-igalgín tulemal-oturdagal.

Imi Pablo teun Creta-tupkin Tito-ebes iglesiamal-ilbal tule-kwenadgan-iktumalad-urpegal. Tenal Titodin Griego-tule tenal Tito Pablobal Jesús-abingas. Tegin Tito Pablo-chapinga kunonibal, tegin Tito Pablobak pipirmadi-kusmo. Tenal Pablo ilabo Corintoje Titopalmis igal-nudagal, tegin kwenadgan-Jerusaléngín-wiledimaladga mani weinegal.

Imi Pablo Pab-Purpa-Nuedbal iti-kartagin Titoga chogzha, Titode tule-kwenadgan-iktumaladga tullenuegan-urpeenab, tegin Tito kwenadgan-oturdakenabbal igi nanemalgal, tegin melle igal-chunchunnadzhumalad itomalgal. Pitomalgu.

¹ Tito, imi antin Pablo, Pabga-pinche-arpaged-tule tegin Jesucristo-nuggin-palmilegalidbal tule-Pab-tarchusmalad pul-nuekwa Pabgin penzhulgal, tegin nuekwa igal-chunchunnad wisgumalgalbal. Imi we igal Pabbak-nuekwa-nanegal tule-ima.

² Tenal iti- nap ampayo naigueddu, Pab Tummad kaka-ukcha ede kannan tule-otulogo. Tenal Pabdin kwen kakanzhaojul-kuo. Al we igal Pabgin-penzhulgal tule-ima. Al tulemal wismaldo ede kujal Pab-neggin ilagwennadgu tullego.

³ Tenal Pab-e-wilubganbal an-chunmakedbal wisgugal kep tulemal-imanoni. Tenal Pab-anmal-abonoged an-palminoni tulemalga e-kaka palchoggal.

⁴ Tito, imi anmal-Jesucristogin-mes-penzhulidbal pedin an-machi-chunchunnadga kunoni. Imi antin pega karta wis palmijii.

Imi Pab-Tummad-anmal-pab tegin Jesucristo-anmal-abonoged, pega immal-nuegan imakelen, nabirin, tegin ulubgin akalzhul itogal pe-imakelen, nabirbalin.

Pablo Titoga chogzhagujad: “Pe kwenadgan-tummagan-urpo”

⁵ Tito, imi an pe-akar algu, an Creta-tupkin pe-ebes immal-mal-napid nudagal tegin neg-kwebur-ilbal an-pega-chogzhadyob Pabbal-nanimalad-iktumalad-urpegalbal.

⁶ Tenal pe Pabbal-nanimalad-iktumalad-urpejogalil, pe tule-nuegan-amienab, tulemal keg kin istar chunmaked, tule ome-walkwénna-nikad, e-nuskan Pab-Jesúsgin-ibzhemalad, tulemal keg e-nuskangin istar chunmamalad kwinnigana, tegin tulemal keg e-nuskangin chunmamalbalid: tule-tummagangin-kwen-atajulmal.

⁷ Tenal tule-Pabbal-nanimalad-iktuedga kudiil, egin chii Pabga-kwenamalad-takegal. Al kwenadgan-tummad keg-chulgu chwilidik naneenabbal. Tenal tulemal kwen onogojul-kuo kwenadgan-tummadgin istar chunmagal.

Tenal kwenadgan-tummad kantikidgin-tule-imaked-chulid, iche-unni-urwejulid, tule-keg-mumurgued, saedgin-immal-imaked-chulid-tule, tegin tule immal-akaloedbal mani-kaedginbi pinzhejulid. ⁸ Tenal kwenadgan-tummad e-neggin tule-okabed tegin masgin tule-okunned, yer igal-nuegan-taked, pinzheed-nika-immal-imaked, igal-nuegan-mamikidbal inniki-naneed,

chwilidik-naneed, kusgu-turdakaled immal-nuegan imagal.

⁹ Tenal kwenadgan-tummad kepegin-turdajadyob Pab-igal-chunchunnad-pallí kudiguenab, melle Pab-igal akalogal. Al kwenadgan-tummad Pab-igal-chunchunnadgin tulemal-oturdakalil, tulemal-okannogo, tegin tule-Pab-igalgin-istar-chunmamaladgin nakwenonibalo.

Pablo Tito-uanaijad tule-Pab-igalgin-chunchunnadzhul-chunmakedgin igal-ka

¹⁰ Imi tulemal ichejul nika, Pab-igal-chunchunnadgin kwen atajulmal. Tenal tulemal abgan-tuku-chikalmaalad pul-ichejul Pab-igalgin kwen atajulmal. Tenal we tulemal ib-chunnadyob pinche chunmananimal tulemal-yardagal.

¹¹ Tenal we tulemal Pab-igal-chunchunnadzhulidgin immal-akaloedgin-mani-kagal tulemal-oturdananimal. Tenal we tulemal pel-kwapa tule-neg-yagin-pukmalad-izhonanimaladbal, al pe keg-chulgu we tulemalgin pe igal-kaenabmal melle tulemal-pal-oturdagal.

¹² Tenal tule-walgwen pab-kaka-palchoged-Creta-tupkinmogad aga e-tulemalgin chogzhamodo: “Imi Creta-tolgande kakanzheedbi wismal, tegin immal-tulganyob tule-pidgin kwen pinzhejulmal, tegin aku-aku mas kunmal tegin tule wie-kalganabal.”

¹³ Tenal tule-Creta-tolgangin-chogzhaddin ib-chunchunnad-choggu, al pe kantikidgin pe pakal-pud-pud tulemal-igal-chunchunnadzhulidgin-chunmananimaladga pe chogo: “Pe melle noal tulemal-pal-oturdamalo.”

¿Tito, ibiga an teob chog? Nabir. Imi pe tule-Pab-igal-chunchunnadz hulidgin-chunmadimaladga pe kantik chunmakenab we tulemalde Pab-igalgin inniki-inniki nanemalgal, ¹⁴ tenal we tulemal melle Judio-igal-pinche-aga-tukin-onoedgin ibzhegal, tegin melle tule-Pab-igal-chunchunnad-akalosmalad itogalbal.

¹⁵ Tenal tule-ulubgin-chwilidikmaladgadin immal-pel-kwapa chwilidik-ne. Tenal tule-iskusmaladga tegin tule-Pabgin-penmaladgadin, immal-pel-kwapa iskuedbi nai, immal-chwilidikid kwen nikchul. Tenal tule-iskusmalad e-pinzheed pato iskus, tegin immal-akaloadbal aga ulubgin mag kwen itojulmal emalde immal-akalos o chuldewa.

¹⁶ Tenal tule-Pab-igal-chunchunnadz hulidgin-nanemaladdin chogmaldo, emalde Pab-wismal. Tenal we tulemal e-taedbal mag taklenoniko Pab-kwen-wichulmal. Tenal tule-Pab-igal-chunchunnadz hulidgin-nanemalad tule-iskana, tegin Pab-kwen-itojulmal, tegin we tulemal keg immal-nuegan-imamalbal.

2

Pablo Titoga chogzhagujad: “Pe Pab-igal-chunchunnadgin tulemal-oturdakenab”

¹ Tenal pedin Pab-igal-mamikid-pallí nuekwagwadgin tulemal-oturdakenab.

² Tenal pe machergan-cheleganga pe chogo: “Pe melle twagdar wilub-okpid-okpid immal imamalo. Tenal pe nuekwa naneenabmal tulemal pegin atamalgal, tegin pe pinzheed-nikadgin immal imakenabmalbal. Tenal pemal napírra Pabgin penzhulinabmalbal, tegin pe napírra Pab-pilalguenabmalbal. Tenal pe Pab-igalgin abin-purtigenabmalbal. Tenal pemal-chelegan anchogzhadyob naneenabmal.”

³ Tito, imi pedin omegan-cheleganga pe chogmogo: “Pemal Pabgin-atakallé naneenabmal, tegin pe melle tule-pidgin kakanzhaal nanao, tegin pe melle murmuguo. Tenal pe igal-nuegangin pe ome-pimalad-oturdakenabmalbal.”

⁴ Tenal omegan-chelegan an-chogzhadyob naneel, kep unnigumalo omegan-nuchu-wal-walgwenad-oturdagal aga e-machered-pilalgugal tegin aga e-nuskan-pilalgugalbal. ⁵ Tenal omegan-chelegan ampa ukin omegan-pimalad-oturdakenabmalbal pinzheed-nikadgin immal imagal, tenal we omegan melle kwinni-kwinni nanemalgal tenal nuekwa aga neg-takegal, tegin tulemalbak yer nanemalgal, tegin machered-ulpallí aga nanemalgalbal. Al tulemal we omeganbal Pab-kakagin istar kwen chunmanonikojulmal.

⁶ Tito, tenal pe machergan-chapinganaga pe chogmogo: “Imi pemal pinzheed-nikadgin immal imakenabmal.” ⁷ Tenal pe péll immal-nued-imakedgin pe machergan-chapinganaga chagla-chienab nuedgin nanegal. Tenal pe ulubgin akala-kwen-pinzhejulidgin tulemal-oturdako, tenal pe melle todoed-kakagin tulemal-oturdabalo.

⁸ Tenal pe napírragwadgin tulemalga chunmakel, tule keg pegin chogel pe noal chunma. Tenal an-pegachogzhadyob pe naneel, tule-istar-pe-takmalad pegin pinkegumalo, tegin tulemal pegin ib-choged nikchul-kunonimalo.

⁹ Tito, imi pe tule-pinche-arpamaladga pe chogmogo: “Pemal aga ibed-ulpallí pe naneenabmal, meke-ibi-immal-imanaidgin yer pe aga ibed-imagal. Tenal pemal melle aga ibedbak abin-abin-kumalo. ¹⁰ Tegin pemal melle ibedbi-immal aturzhaio. Tenal pemal aga pela-pela oyogenab pedin ibedga nuekwa péll immalmal

takchii. Al pemal meke-ibigin tulemalga oyogo Pab-anmal-abonoged-igaldin, ib-nued.”

¹¹ Imi Pab-wilejakwa-tule-taked-wilubzhulinadbal mag taklenoni, tulemal-pel-kwapa nabir abonolenoniko.

¹² Tenal Pab-tule-abonoged-igal anmal-oturdado, anmal istar-naneed-igal ebegal tegin anmal iti-napkined-pinzheed-igal ebegalbal. Tenal we igal anmal-oturdabal anmal imisgwadzhe pinzheed-nikadgin immal imagal, tegin anmal napirragwadgin nanegal, tegin Pabgin-atakallé-nanegalbal.

¹³ Tenal anmal abintabukmal anmal-Pab-kannaleged-nikad tegin anmal-abonoged-Jesucristo pela-pela nugu-taklegedgin tanikoedzhe.

¹⁴ Tenal Jesucristo purkwegal, aga chan ukcha iskued-akar anmal-abonogal, tegin chwilidik anmal-imagalbal tegin anmal egadga kugalbal. Tegin Cristo-purkwisbal pe immal-nuegan-imakedginbi pinzhegal.

¹⁵ Imi an-pega-chogzhad-igalmalgin, pel-kwapa pe tulemal-oturdako. Tenal pe igal-nikadgin pe nuekwa tulemal-okannogo Pabbak-nanegal. Tenal pe igal-nikadbal pe tulemalgin igal-kabalo melle iskuedgin nanegal. Tenal pe melle tulemalga igal-ukpalo tule-pinchegadyob pe-takegalmal.

3

Tule-Pabbal-nanimalad igal-nuegangin naneenabmal

¹ Tito, imi pe tulemalga kannan chogbalo: “Imi pemal keg-chulgu gobierno tegin tule-tummagan-ulpallí naneenabmal. Tenal pe tule-tummagan-choged-pallí immal imakenabmal. Tenal pe kuakwa kudiguenabmalbal pél immal-nuegan imagal. ² Tenal pemal melle tulegin istar chunmako, tegin pe melle tule-pidgin yolego, tenal pe

tule-pentakgedgin pinzhemalo. Tenal pe tulemal-abalgin pe tummarba-itojulidgin nanemalballo.”

³ Imi anmal akpene ampa istar kudigusmalmogan. Tenal anmal immal kwen wichul-kudimalan, tegin Pab-chogzhad-pallí kwen nanedijulmalan, tegin anmal yardalesgudimalan, tegin anmal akal-akal-iskuiedgin kalesgudimalan, tegin anmal pinche-aga-askin-chan-owelzheedgin kalesgudimalbalin. Tegin anmal tulegin-istar-pinzheedgin immal akalodimalan, tegin anmal-immal-nikchulidbal tule-immal-nuegan-nikad istar takti-kusmalan. Tegin tulemal istar-anmal-takti-kusmalan, tegin anmal ampa istar tulemal-takti-kusmalmogan.

⁴ Tenal Pab-anmal-abonoged anmalgin yer-pinzhe-nonigu, tegin anmal-pilalgunonibalgu, anmal-abonononi. ⁵ Tenal anmal immal-nuegan-imajadbal, Pab anmal-kwen-abonoszhul, tenal Pab wilejakwa anmal-takedbal anmal-abonos. Imi Pab E-Purpa-Nuedbal kannan anmal-omimmilenonikidgin, anmalga iskuied elis, tegin anmalga purpa-pin ogwasbal.

⁶ Tenal Pab Tummad anmal-abonoged-Jesucristobal anmalga E-Purpa-Nued-palminoni pela-pela anmal-pentagal. ⁷ Al Pab anmal-pentakged-wilubzhulinadbal, tule-iskuied-nikchulidyob anmal-taknoni. Tenal anmal kep wisgunonimal anmal igal-nikunonimal ilagwen-nadgu Pab-neggin tullegal.

⁸ Tenal an-pega-chogzhiid, ib-chunchunnad, wedin ib-kakanzhul. Al an peido, pedin tulemalga penzhulidgin we igalgin chunmako tulemal-Pabgin-penzhul-kunonimalad nue pinzhemalgal immal-nuegan-imakedginbi alamagal. Tenal an-pega-chogzhad-igal pel-kwapa tulemalga ib-pul-nuedga kunoniko Pabbak pul nuekwá nanegal.

⁹ Tenal pedin melle tule-aga-abin-abin-imamalad-ibga-keg-kuiedgin yolemogo. Tenal pe melle tadgan-ukin-ukin-

ampagudanimaladgin yolebalo. Tenal tulemal Moisés-igal-mamikidgin aga abin-abin-imakedgin tegin tulemal aga emal-emal istar-takedgin, pe melle yolemogo. Tenal we igaldin ib-pinchegad, tule-kwen-pentajul Pab-bak nuekwa naigugal.

¹⁰ Tenal tule iglesiagin-pulakwa-kudimalad-pis-pis-imabi-kualil, pe nuekwagwadgin we tulemal-uanaio melle pis-pis tulemal-imamalgal. Tenal we tule ilabogus pe-chunmaked kwen itojulil, pe melle we tule-pal-omogo. ¹¹ Tenal pedin pato wisdo, tule-pis-pis-tulemal-imamaladdin pato iskusmal, keg-chulgu immal akalodamal iskuedgin nanegal. Tenal we tule aga tukin oyonai, ede sapejul oturdaleged-wilub.

Pablo Titoga napi-chogzhagujad ega immal imagal

¹² Imi an ti-nigin Nicópolis-neg-kweburgin maio-choggu, al an peje Artemas o chulil Tíquico-palmio. Tegin we tule peje omojal, pedin keg-chulgu ilgwen Nicópolis-neg-kweburzhe pe nao, tebal anmal aga abingumalgal.

¹³ Imi pedin keg-chulgu tule-irwal-chunmaked-Zenas tegin Apolos-pentako ukin negal we kwenamalad melle igalbal immal napi kugal. ¹⁴ Tenal kwenamalad turdakenabmal immal-nuegan imagal, tenal kwenamalad kuakwa kudiguenabmalbal tule-immal-napimalad-pentagal melle Pab-igalgin tule-keg-kuedga kunonigal.

¹⁵ Imi tule-anpak-pukmalad-pel-kwapa pega kaka wis palmijimo. Tegin tule-Pabbal-naigujadbal-anmal-pilalmaladga pe chogmogo: “Pablo pemalga kaka wis palmijimo.”

Imi Pab pega immal-nuegan imakelen, nabirin. Pitogua.

Pab tummad karta pab Jesucristobal igal-pin mezhijad New Testament in Kuna, Border (PM:kvn:Kuna, Border)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kuna, Border

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Kuna, Border [kvn], Panama

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Kuna, Border

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Dec 2021 from source files dated 21
Nov 2020
9877b002-9675-5d84-97b5-9d889776e199